

De trazos peregrinos- Apuntes a las visiones conjuntas de la Fénix de América

*Con traza tan peregrina
vivió mi esperanza vana,
pues te pudo hacer humana
concibiéndote divina*

Sor Juana¹

I pezzi presentati oggi al Museo di acquerello del Stato del Messico sono solo l'inizio di una serie più ampia, che si pone in dialogo con la mostra "Visiones Conjuntas" che è stata presentata nel novembre 2010 a La Habana, Cuba a cui 48 artisti hanno partecipato, cubani e messicani, con opere di letteratura e di arte visiva riflettendo sulla figura di Sor Juana.

La proposta è stata di lavorare in duo, sia come nazionalità sia come disciplina, incrociando artisti cubani con artisti messicani, artisti visivi con letterati. Il risultato di questo invito è la conferma della validità di Sor Juana nel pensiero e nella cultura collettiva. E' stata un'esperienza gratificante partecipare al processo di ridare vita a Juana de Asuaje attraverso immagini e parole.

La mia risposta personale all'entusiasmo con cui tutti gli artisti invitati hanno partecipato a questo progetto è "De trazos peregrinos". Le parole non sono, per me, il mezzo adeguato per discutere, riflettere, e ringraziare ... Lo faccio attraverso questa serie di acquerelli.

Laura Castanedo

Tecate - Ixtapan de la Sal, Novembre 2011

¹ "Tracce pellegrine" – Note a "Visioni Comuni su la Phoenix de America"

*Con traccia tanto pellegrina
visse la mia speranza vana,
poiché ti potè fare umana
concependoti divina*

Sor Juana

Traduzione libera di Alfonso Caputo